

**God Ami Alokso Weng
The New Testament in the Tifal
language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples
Tifal long Niugini**

God Ami Alokso Weng

The New Testament in the Tifal Language,
Sandaun Province Papua New Guinea
[tif]

Translation by Wycliffe Bible Translators

© 1998, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Print publication, 1998 by Wycliffe Bible
Translators

Print version ISBN: 0 86893 379 1

Web version

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

<http://www.Wycliffe.org>

<http://pngscriptures.org>

<http://www.ScriptureEarth.org>

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-No Derivative Works).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/>

Your are free to share – to copy, distribute and transmit the text in any format under the following conditions:

- **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).
- **No Derivative Works.** You may not change the text or punctuation of the Bible.

Notice – For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long <http://tokples-baibel.org>. Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela.**

Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long <http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/legalcode>.

Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim**

mipela.

Buk win fen-bam atam-laamin kaami kukup kaata ko

Win Alik[tab]Win Mepkan[tab]Pes

Weng dusiin daa dong dakaayin kaata ko

1. Buk kalawuuli, Yesus Kraist ami weng tambal so, kukup tambal so, imi sang kiita kemin, nuli kuu boko-lomdup: God ami alokso weng o kala, Nupela Testamen o, ken-umbup.

Sawaayak kawu, God ami Sinik ata tunum imi bokoyilala, ita anung ma dola-dola-kelip laabu. La, kuno tunum kusnum ita kuyaku kuyaku ke-lom kuyak mim-daalipla, buk maakup kesu ko. Tunum kamasi dolsip kiili, Grik imi weng-kup kaata dolnip laabu. La, asuk tunum kusnum ma ita tiltam-ilom Grik imi weng kuuta fal-siki-lomdip kuu inglis weng daalipla kawu, inglis weng dol-balale, awon eng dol-bala ke-bamdip, abip maakup maakup yakal kano ilmi weng uyo dol-bala dol-bala kem-tabasip. Kemin, kuno Tifalmin alimal nokol fal-siki-lom kuu numi weng kaa dola-sulup. Kemin, kaata God ami alokso weng uyo tiltam Tifal alimal nulmi weng kebu ko.

2. Kemin, weng kala fal-siki-laabup kaami kukup uyo kanumin kemin, God ami weng uyo Grik imi weng kabaku bombu kala, kala-lom kuyaku-som ale, inglis umi weng kabaku bombu kala, kala-lom kuyaku-som ale, awon eng umi kabaku bombu kala, kala-lom kuyaku ke-lomdup kuyak mim-daa fal-sikilupla kala, tiltam Tifal

weng kebu. Kemin ti, kano God ami weng utamsip tunum ita buk yaapkan dolsip kiita, tik-tiilupla ita numi dong dokoyipla kawu, God ami weng namti kawu fal-sikilupla tiltam Tifal weng kebu. Kemin, ma namti kala bombu Grik kasel ili yakal ilmi aket-kup fukun-bam weng baka-bam kemin kukup kaata, kanun-umbip. Kemin ale, Tifal alimal nokol nulmi aket fukun-bam weng baka-bam kemin, kukup kaali, ukol ulmi kusnum kemin, numi aket fukunin kalu, God ami weng kuuli ti tiltam Tifal weng tituun kelula, Tifal-miin nuyo tik-tii-bamdip bam-daa-lom, God ayo kaal ke-lom atamum o kalalupla dola-sulup. Kemin, Tifal-miin nuyo, God ami alokso weng kaluuli kaal kelum o.

3. [] Kala atamin. Sawaayak kawu, God ami weng kuuli, dolnup laabu. La, God ami weng kuuli, asuk dolnipla, buk uyo kulii-din tik-tiimin o kala-lom dola yakyak tabasip. Lale, ili dolmin masin kaali dinim kemin, ilmi sikil-tup fiit-bam dol-bilipla, tunum kusnum iyo mo kulii-din tik-tii-bisip. Kemin, sawaayak kawu dol-bisip kuuli, disawa-lomdu falela taba-lom disa kesu. Lale, sawaayak kawu sikil-tup Baibel uyo dola yakyak ke-bisip kiili, tambal-kup tiin-mo-bisip. La, kamala kakal bombu kemin, kabi Baibel ma kuuli utam-ilom, aa Baibel ma ukol utam-ilom tik-tii-bam utamapla yi, Ma umi weng uyo akal alik dolsip kala, kalbap-kup ale, ma kuuta le anung katip e kala kela kela kesip o kalokomap kemin, kuuli sawaayak kawu dolsip. Kemin, kamala kalawu nuli kanolin weng anung katip katip kiiyo itamupla, Tunum dol-bisa ayo tiin yak ema kelula,

lamun-bamdala weng anung kiiyo ma keyinsa ne? Tunum weng alik dolsa ata God ami weng so, almi weng so, kiiyo kuyak mim-daa-lomda dolsa nema yo? kalbup. La, kabak ma kaal kebup disa kemin kanolin weng katip katip kiili kulaalup yak buk tem [] kabak unbip ko.

4. () Kala atamin. Sawaayak kaami unang tunum imi God ami sukon tem weng tik-tii-bisip kiili Juda, Grik, Rom kasel imi kukup kanun-umbip kaata kaal kebip-kup, kawu God ami weng dol-bisip tunum so, weng diildiil isiik tik-tii-bisip unang tunum iso, imi aket fukunin uyo utam kaal ke-lom, God ami Sukon Tem Weng tik-tiibip uyo utam tambal-kup kaal ke-bisip. Lale, kamala kalaami nulmi unang tunum yaapkan ili kaa talalu ma kaal kesip disa yo, kalalupla kemin, nuli dong dakaayin weng katip ma dolnup yak buk tem () kabak unbu ko.

5. Sawaayak kawu tunum ita taba-lom God ami weng kamasi dolsip kuuli, God ami weng-kup dolsip. Lale, mulo kaata tunum kusnum ita weng uyo dol-bi-lomdip sapta so, lain so, imi namba so, kiiyo dotulipla, weng umi dabom ukol dolsip. Kemin, ita taba-lom nuli dong dokoyulala, tangbal-kup tik-tiin-umbup ko.

6. Weng dabom umi minlo tem kabaku God ami alokso weng anung kusnum umi win mepkan so, sapta so, lain so, iyo bom-bilip kemin, ita kukuyipla kawu, nuyo utamupla yi, Tunum kusnum yakal maakup imi sang kuliita dola dola kesip kala, kalalupla, fan utam-ilom kaal kelum o, kala-somla ko.

7. Tunum ma ayo God ami weng dolsa kaali, sapta wan usiik kuyak daa dola-lomda, weng iyo dola kulii umbutoop daa-lomda weng uyo disa kelu kala, kala-lomda kensa. Kemin, nuta God ami weng disa kemin ami dong dakaalin weng katip ma kulii yak sapta wan ami dabom diim kabaku daabup kemin, utamin aa!

8. Kabi buk dola-laabup umi kukup kaali, utam tam! Weng dola-laabup umi lain o, kala sang iluu-laamin kaa tangbal-kup dola-lom ilakan kulaak daabup kemin, tik-tiin kulaak daa-lomdap, anung ma uyo yang bun tildang bun kebu disa kala, utamap namti, kaali God ami siin kaami weng o kala Olpela Testamen umi weng anung kaata kuyaku-lom dola-silip kala, kalomap ko.

9. Kabi weng ma umi iipyak tem uyo kaal ke-lin dinim ke-lom babon-daalap namti, buk dusiin daa-laamin umi ipnaal tem kabaku weng miit kaali, utam-ilom tik-tii kaal kelamap ko.

10. Kabi buk uyo tik-tiin yak piksa yo kala sinik ma atam-ilom babon-daalap namti, piksa ami sang kaali piksa almi minlo tem kabaku dol-bup kemin, tik-tii-lomdap kaal kelamap ko.

11. Kapyo, tawaal kala dikdaa kulaasu so le, Yesus ami tawaal tal-une-bisa so, Pol ami tawaal diim tal-une-bisa so, kiimi mep o kala-lom tawaal umi sinik uyo atamon o, kalap namti, buk umi dusiin daa-laamin umi ipnaal tem kabaku bombe, ale malo kiita, buk mafiing umi ipnaal tem kabaku bom-bilip kiita, itam kaal kelamap ko.

12. Buk kalawuuli ti fan tunum imi weng disa kemin kuuli, ti God almi tituun-kup tabin weng buk kemin, kabi tiin uta-kup tik-tiimap namti,

kuuli dong dokop-tokomu disa; kemin ale, ti tik-tii-lomdap kuyak aket tem daalokomap kaata, fan God ami Sinik ata taba-lomda dong dokop-talala, kaal ke-lomdap weng uyo kotal fuku-lom kulii tabap namti, kapni tal-banemin so, tiinlaamin so, kiiyo, tambal-kup fuku-bom kanum numokomap ko.

God Ami Alokso Weng
The New Testament in the Tifal Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Tifal long Niugini

copyright © 1998 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tifal

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

b93d12dd-13c9-5222-a1df-79824f4f120b